

 1LINKS-RECHTS  
左右型

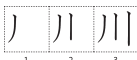
川

▶FLUSS  
セン かわ

0001

 1-1-2

川	Jōyō-1	S3-3-0	C0022
47	F0109	Ⓚ0006	USDDD



KOMPOSITA

- [ursprüngliche Bedeutung] **FLUSS**  
河川 かせん (große u. kleine) Flüsse  
山川 さんせん Berge u. Flüsse

KUN

【かわ 川】

- ① **FLUSS, Strom, Bach**
- ② Suffix nach Namen von (insb. japanischen) **FLÜSSEN**

- a 川上 かわかみ flussaufwärts, stromaufwärts
- 川瀬 かわせ Stromschnelle, Untiefe (eines Flusses)
- 小川 おがわ Bach, Bächlein
- b 江戸川 えどがわ Edo (Flussname)

SONDERLESUNGEN

川原 かわら ausgetrockneter Teil des Flussbettes, Flussufer

HOMOFONE

かわ 河 FLUSS ⇒0298

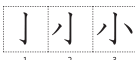
小

▶KLEIN  
ショウ ちい(さい) こ- お- Ⓚ ささ

0002

 1-1-2

小	Jōyō-1	S3-3-0	C0034
42	F0035	Ⓚ0007	USCOF



KOMPOSITA

- ① [auch Präfix] [ursprüngliche Bedeutung] (gering in Bezug auf Größe, Ausmaß o. Menge) **KLEIN, wenig, gering, kurz, winzig, Miniatur**  
小国 しょうこく kleines Land, Zwergstaat, unbedeutendes Land  
小説 しょうせつ Roman, Erzählung  
小額 しょうがく kleine Summe, geringer Betrag  
小アジア しょうあじあ Kleinasien  
小規模 しょうきぼ kleiner Maßstab, Klein-  
小東京 しょうとうきょう Klein-Tokyo  
小数 しょうすう kleine Zahl, kleine Anzahl; Dezimalbruch  
大小 だいしょう groß u. klein; Größe; Lang- u. Kurzschwert  
縮小する しゅくしょうする verkleinern, vermindern, reduzieren  
中小企業 ちゅうしょうきぎょう kleine u. mittelgroße Unternehmen  
最小 さいしょう das Kleinste, Minimum, Kleinst-, Minimal-

## 1

② (von geringer Bedeutung) **KLEIN, geringfügig, unbedeutend**

小事 しょうじ Kleinigkeit, Bagatelle

小学校 しょうがっこう Grundschule

小学生 しょうがくせい Grundschüler, Grundschulkind

過小評価する かしょうひょうかする unterschätzen, unterbewerten

③ ④ Abk. für 小学校 しょうがっこう: **Grundschule**  
 ⑤ **Suffix nach Namen von Grundschulen**

a 小一 しょういち Erstklässler, Schulanfänger

同小 どうしょう oben genannte Grundschule

b 佃小 つくだしょう Tsukuda Grundschule

**EIGENSTÄNDIG**

【しょう 小】**KLEINheit, geringe Größe; klein, kurz**

小の月 しょうのつき kurzer Monat (ein Monat mit 30 oder weniger Tagen)

大は小を兼ねる だいはしょうをかねる Das Große schließt das Kleine ein. (Besser zu viel als zu wenig.)

**KUN**

【ちさい 小さい】**KLEIN, winzig; jung, klein**

小さな ちさいな Nominaladjektivform von ちさい  
 小さい ちさい

【こ- 小-】[auch Präfix]

① ② (geringe Größe o. Menge) **KLEIN, wenig, kurz**

③ (geringe Intensität) **schwach, leicht, geringfügig**

a 小型の こがたの klein; Taschen- (z.B. Wörterbuch)

小物 こもの kleine Dinge, Zubehör

小鳥 ことり kleiner Vogel, Vögelchen

小麦 こむぎ Weizen

小唄 こうた kurzes Lied (mit Shamisen-Begleitung)

小屋 こや Hütte, Schuppen, Baracke; Theater

小切手 こぎって Scheck

小口 こぐち kleine Menge, kleine Summe; Ende, Rand

小幅 こはば schmale Breite; jap. Webbreite von ~36cm; geringes Ausmaß (einer Veränderung)

小指 こゆび kleiner Finger; kleiner Zehe

小文字 こもじ Kleinbuchstabe

b 小雪 こゆき leichter Schneefall

小声 ここえ leise Stimme, Flüsterstimme

② (von geringer Bedeutung) **klein, unbedeutend, geringfügig**

小売店 こうりてい Einzelhandelsgeschäft

【お- 小-】**klein, nett**

小川 おがわ Bach, Bächlein

小父さん おじさん Mann (mittleren Alters), Herr; Onkel

小母さん おばさん Frau (mittleren Alters), Dame; Tante

**SONDERLESUNGEN**

小豆 あずき Azukibohne

小火 ぼや kleines Feuer

**HOMOFONE**

こ-

子 KIND ⇒2872

児 KIND ⇒2203

仔 NACHWUCHS ⇒0022

少

falsche Klassifizierung

⇒siehe ■4-4-4 unter 2915

## ■1-1-3

水

▶**WASSER**

スイ みず みず- ④ みな み

0003

## ■1-1-3

水	Jōyō-1	S4-4-0	C0027
85	F0146	Ⓚ0010	U6C34

1 2 3 4

**KOMPOSITA**

① [auch Suffix] [Ursprüngliche Bedeutung] **WASSER, kaltes Wasser**

水道 すいどう Wasserversorgung; Wasserleitung, Kanal

水準 すいじゆん Niveau, Standard; Wasserspiegel

水中 すいちゆう im Wasser, Unterwasser-

水面 すいめん Wasseroberfläche

水力 すいりよく Wasserkraft, Hydraulik

水蒸気 すいじょうき Dampf, Wasserdampf

海水 かいすい Meerwasser

地下水 ちかすい Grundwasser

## ② Wasserstoff

水素 すいそ Wasserstoff

水爆 すいばく Wasserstoffbombe

炭水化物 たんすいかぶつ Kohlehydrat

## ③ Mittwoch

水曜(日) すいよう(び) Mittwoch

月水金 げつすいきん Montag, Mittwoch und Freitag

## EIGENSTÄNDIG

## 【すい 水】Mittwoch

## KUNJ

## 【みず 水】

## ① ② WASSER, kaltes Wasser

b [in Komposita] Flüssigkeit, wässrig

a 水洗い みずあらい Waschen mit Wasser

水着 みずぎ Badeanzug

水色 みずいろ himmelblau, türkis, hellblau

雨水 あまみず Regenwasser

b 水飴<sup>×</sup> みずあめ Bonbonsirup, Stärkesirup

## ② Dämpfer, nasse Decke, Barriere

水入らずで みずいらずで unter sich, im engen Kreis

## 【みず- 水-】[Präfix] WASSER

水資源 みずしげん Wasserressourcen

水仕事 みずしごと Waschen und Schrubben, Küchenarbeit, Hausarbeit (bei der Wasser zum Einsatz kommt)

水商売 みずしょうばい Unterhaltungsgewerbe (wie Bars, Kneipen, Restaurants etc.)

## HOMOFONE

みず 瑞 GUTES OMEN ⇒0943

心

## ▶HERZ

シン こころ -ごころ ㊦ むね まこと  
み

0004

■ 1-1-3

心	Jōyō-2	S4-4-0	C0056
61	F0063	㊦ 0011	U5FC3

## KOMPOSITA

## ① HERZ, Geist, Seele, Gefühle, Emotionen, Gedanken

心情 しんじょう Gemüt, Gefühle, Herz

心身 しんしん Geist und Körper, Leib und Seele

心理 しんり geistiger Zustand, mentaler Zustand; Psychologie

心配 しんぱい Sorge, Beunruhigung, Angst, Unruhe; Hilfe, Unterstützung

心境 しんきょう Gemütszustand, seelische Verfassung

心中 しんちゅう Herz, innerste Gefühle, wahre Gefühle

心中 しんじゅう gemeinsamer Selbstmord zweier Liebender

関心 かんしん Interesse, Aufmerksamkeit, Besorgnis

安心する あんしんする sich beruhigen, erleichtert sein

熱心 ねっしん Enthusiasmus, Eifer, Hingabe, Fleiß

感心する かんしんする bewundern, tief beeindruckt sein

初心 しょしん die ursprüngliche Absicht; Unerfahrenheit

良心 りょうしん Gewissen

決心する けっしんする sich entschließen, einen Entschluss fassen

苦心 くしん Mühe, Anstrengung, harte Arbeit

以心伝心 いしんでんしん Verstehen ohne Worte, Telepathie

孝心 こうしん Respekt u. Liebe (gegenüber seinen Eltern)

好奇心 こうきしん Neugier

## ② [auch Suffix] [ursprüngliche Bedeutung] HERZ (Organ)

心臓 しんぞう Herz

心電図 しんでんず Elektrokardiogramm

心不全 しんふぜん Herzinsuffizienz, Herzversagen

狭心症 きょうしんしょう Angina pectoris, Herzkrampf

脂肪心 しぼうしん Herzverfettung

## ③ ④ (Mittelteil) Zentrum, Kern

b Kern einer Angelegenheit, entscheidender Punkt

a 中心 ちゅうしん Zentrum, Mitte

都心 としん Stadtzentrum, Stadtkern

核心 かくしん Kern, Kernpunkt

## 1

重心 じゅうしん (physikalischer) Schwerpunkt, Gleichgewicht

遠心力 えんしんりょく Zentrifugalkraft

外心 がいしん Umkreismittelpunkt (eines Dreiecks)

b 肝心な かんじんな wesentlich, essenziell, wichtig, Haupt-

## EIGENSTÄNDIG

## 【しん 心】

① **HERZ, Kern; Vitalität; Lebenskraft**

心から しんから aus tiefstem Herzen; aufrichtig

心は良い男 しんはよいおとこ herzensguter Mann

② **Kerngehäuse (von Obst); Docht; (Bleistift-) Mine; Füllung**

林檎の心 りんごのしん Apfelgehäuse

鉛筆の心 えんぴつのはしん Bleistiftmine

## KUN

## 【こころ 心】

① a [auch Suffix] **HERZ, Geist, Seele; Gedanken, Ideen**

b **Aufmerksamkeit, Berücksichtigung, Interesse**

a 心構え こころがまえ Geisteshaltung; (mentale) Vorbereitung

心当たりが有る こころあたりがある eine Ahnung haben, etwas vermuten

真心 まごころ Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit, Treue

子供心 こどもごころ kindliches Gemüt, naive Einstellung

b 心を配る こころをくばる Aufmerksamkeit schenken

心掛ける こころがける (an etw.) denken, berücksichtigen; versuchen, bemühen, beabsichtigen

心掛け こころがけ (mentale) Haltung; Aufmerksamkeit

② (emotionaler Zustand) **HERZ, Gefühle, Emotion**

心を動かす こころをうごかす bewegend sein; ans Herz gehen, (jmdn.) berühren

心細い こころほそい hilflos; verlassen, einsam

心持ち こころもち Gefühl, Stimmung; ein bisschen

心行く迄 こころゆくまで nach Herzenslust

心強い こころづよい beruhigend, ermutigend

気心 きごころ Temperament, Wesensart

③ a **Aufrichtigkeit, mit ganzem HERZEN, Aufrichtigkeit**

b (großherzige Einstellung) **Mitgefühl, HERZ, Berücksichtigung**

a 心から こころから von Herzen, aus tiefstem Herzen

心尽くし こころづくし Freundlichkeit, Herzlichkeit, Rücksichtnahme

b 心遣い こころづかい Aufmerksamkeit, Rücksicht; Sorge

④ **Bedeutung, Wesen; Antwort (zu einem Rätsel)**

心得 こころえ Wissen, Informationen; Anleitung

【-ごころ -心】 **Geist, Seele**

大和心 やまごころ japanische Mentalität, japanischer Geist

## SONDERLESUNGEN

心地 こちち Gefühl, Empfindung, Stimmung